



Conseil de l'Europe
Unité des Politiques linguistiques
Direction de l'Éducation
www.coe.int/lang-migrants/fr
Intégration linguistique des migrants adultes



Cours sur mesure

Comme leur nom l'indique, les cours sur mesure permettent de tenir compte des caractéristiques ou exigences spécifiques des apprenants. Ils s'inscrivent dans l'approche qu'a toujours soutenue le Conseil de l'Europe, à savoir que les cours de langue doivent répondre aux besoins des apprenants. Conformément aux conclusions des travaux sur l'analyse des besoins langagiers de l'apprenant menés dans les années 1970 par l'Organisation, qui a été pionnière dans ce domaine, il convient d'établir une distinction entre les besoins sociaux et les besoins individuels.

Besoins sociaux

Les besoins sociaux (parfois appelés « besoins objectifs ») sont souvent définis par rapport aux tâches de communication que les apprenants de langues sont amenés à effectuer dans une situation donnée. Ainsi, une personne qui souhaiterait travailler à l'étranger en tant que serveur/serveuse doit (notamment) savoir accueillir les clients, leur expliquer le menu et répondre aux questions sur les plats, et savoir que dire en cas de réclamation. Pour chacune de ces activités, il est possible de préciser le vocabulaire dont l'apprenant aura besoin, ainsi que les activités quotidiennes (réceptives, productives et interactives) qu'il devra maîtriser.

Besoins individuels

Les besoins individuels (parfois appelés « besoins subjectifs ») sont les besoins que ressentent les individus dans les contextes d'apprentissage d'une langue. Ils sont donc liés à des facteurs tels l'attitude et la motivation, le style d'apprentissage, l'aptitude à apprendre et les compétences en apprentissage. Le fait de fonder une formation sur une analyse adéquate et détaillée des besoins objectifs de l'apprenant peut améliorer considérablement l'attitude et la motivation, dans la mesure où cela contribue à garantir un objectif d'apprentissage bien défini. Mais ces besoins subjectifs, qui découlent du processus d'apprentissage même, ne peuvent émerger avant le début de la formation. En d'autres termes, si les besoins objectifs d'un apprenant peuvent être analysés en amont d'une formation et servir de base à la planification du programme, les besoins subjectifs ne peuvent être détectés et pris en compte que par l'enseignant. Ils évoluent en permanence, au fur et à mesure de l'apprentissage, et demandent donc une prise en compte constante.

DL

Merci de citer ce texte comme suit:

“Conseil de l'Europe / Unité des Politiques linguistiques (Strasbourg) – Projet ILMA : www.coe.int/lang-migrants/fr”

Documents complémentaires

Les deux études de cas suivantes présentent des exemples concrets de cours sur mesure :

- “« *Education : sur mesure ou 'taille unique' ?* »”, par Elwine Halewijn, Annelies Houben et Heidi De Niel. Ce document fait rapport sur un projet commandité par l’Union de la langue néerlandaise (Nederlandse Taalunie), dans le cadre duquel des cours sur mesure ont été mis au point à partir d’une analyse détaillée des besoins sociaux des apprenants migrants ;
- “« *Répondre aux besoins linguistiques des réfugiés adultes en Irlande : une approche alternative de l’enseignement et de l’évaluation* »”, par David Little. Cette étude décrit l’approche mise au point par Integrate Ireland Language and Training, qui consiste à créer une interaction entre les besoins sociaux et les besoins individuels.

The language needs of adult immigrants, D.A. Wilkins, 1973 (en anglais uniquement); Projet « Un système d’unités capitalisables pour l’apprentissage des langues vivantes par les adultes », Conseil de l’Europe

L’apprentissage, l’enseignement et l’évaluation des langues, et l’intégration des immigrants adultes. L’importance d’une analyse des besoins, 2008 - Piet van Avermaet / Sara Gysen

Adapter l’offre et les exigences en langues aux besoins et capacités des migrants adultes, 2008 - Hans-Jürgen Krumm / Verena Plutzar

Vivre ensemble dans la diversité – L’intégration linguistique en Flandre, 2008 - Reinhilde Pulinx